№ 21 (פּערטער יאָרגאַנג) פּרייז 10 גראָשן BIALER WOCHENBLAT

# ביאַלער וואָכנבלאַט

נאַציאָנאַל געזעלשאַפטלעך וואָכנבלאַט פאַר ביאַלע-פּאָדל. און אומגעגנט.

אַבאָנאַמענטס-פּרייז:
מאָנאַטלעך . . . . 40 גראָש
פערטל-יערלעך . . . . 1.20 זל.
אויסער ביאַלע מאָנאַטלעך . . . 1 זל.
פאַר אַ קוואַרטאַל . . . 2 זל.

אַנאָנסן-פּרייז:
פאַר אַ וואָרט טעקסט 10 גראָשן
פאַרן אינהאַלט פון די אַנאָנסן און אָפענע בריוו איז די רעדאַקציע נישט פאַראַנטוואָרטלעך.
די צייטונג טראָגט נישט קיין געשעפטס-כאַראַקטער און איז נישט אויסגערעכנט אויף פאַרדינסט.

אַדרעס פאַר בריוו און געלט-זענדונגען:
Red. „BIALER WOCHENBLAT"
Biała-Podl., Grabanowska 39.
Konto rozrach. № 1.
Skrz. poczt. 26.

Biała-Podlaska, dnia 4 czerwca 1937 r.

ביאַלע-פּאָדל., פרייטאָג פ' שלח תרצ"ז, 4 יוני

## דער דרייצנטער מיליאָן

צום דרייצנטן מאָל איז דעם 31 מאַי ה. י. פאָרגעקומען די ציאונג פון מיליאָן זל. אַלס הויפּט-געווינס פון דער פערטער קלאַס פון דער 38-טער קלאַסן-לאָטעריע

דאָס מאָל איז דאָס „פּ ע ר א ל ע ד ר ײ צ נ ט ל" זיכער געווען דער אָביעקט פון אַלגעמיינעם באַגער, און עס איז אויסגעפאַלן פאַרן נומער 104.217, וואָס איז געקויפט געוואָרן אין איינער פון די לעמבערגער קאָלעקטורן.

אין דער נאָנטסטער צוקונפט וועלן מיר אָנגעבן גענויע אינפאָרמאַציעס וועגן די אויסדערוויילטע פונם גורל, פאַרלויפיק באַמערקן מיר נאָר, אַז די מיטאייגנטימער פון די באַזונדערע פערטעלעך זיינען איינוווינער פון זאַמאָשטש. בזשיסלאַוו און לעמבערג, די ה"ה ס. ק., אָ. ג. י. מ. און פר. צ., וואָס פאַרנעמען פאַרשידענע געזעלשאַפטלעכע שטעלעס. עס זיינען פאַראַן צווישן זיי סוחרים, באַאַמטע און אַרבעטער.

מיט דער ציאונג פונם מיליאָן און פון אַנדערע אויף דעם טאָג איבערגעבליבענע געווינסן האָט זיך פאַרענדיקט די 38-טע קלאַסן-לאָטעריע. די ציאונג פון דער ערשטער קלאַס פון דער נעכסטער, ניין-און-דרייסיקסטער לאָטעריע, וועט זיך אָנפאַנגען דעם 22 יוני און וועט דויערן 5 טאָג. זי וועט געבן די מעגלעכקייט צו געווינען הונדערט טויזנט, פופציק טויזנט, פופצן טויזנט, צען טויזנט, פינף טויזנט ווי אויך אַ סך אַנדער סומעס.

סאיז שוין צייט אַ טראַכט צו טון וועגן פאַרזאָרגן זיך מיט אַ לאָטעריע-צעטל צו דער קלאַס.

---

הומאַניסטישער ליצעאום און יידישע גימנאַזיע
מיט רעכט פון מלוכה-שולן
פון דער געזעלשאַפט פון יידישע שולן אין מעזריטש.

די דירעקציע פון די שולן איז מודיע, אַז די

אײנשרײבונגען

צום שול-יאָר 1937-38 האָבן זיך שוין אָנגעהויבן און וועלן דויערן ביז 15-טן יוני איינשליסלעך

אין ליצעאום דעם 17. 18 און 19 יוני.

די אײַנטריט-עקזאַמענס וועלן אויך פאָרקומען נאָר פאַר די פעריע און נעמלעך:

אין דער ערשטער קלאַס גימנאַזיע, דעם 21-טן, 22-טן און 23 יוני.
אין דער II-טער, III טער און IV-טער קלאַס, דעם 25-טן און 26 יוני

שילער פון דער פרעמד באַקומען 30% הנחה,
אין אויסנאַם-פאַל ביז 50%.

אויספירלעכע אינפאָרמאַציעס צו באַקומען שריפטלעך לויטן אַדרעס:
Gimnazjum Żydowskie, Międzyrzec Podl.

---

פאַרוואָס דאַרף יעדער פאַרנונפטיקער מענטש טרינקען נאָר די וואַסער פון דער נייער פאַבריק

„זדרוי פּאָדלאַסקי"?

ווייל די וואַסער צייכנט זיך אויס מיט אַ ספּעציעלע מינעראַלע ווייכקייט פריי פון יעטוועדע שעדלעכע עלעמענטן. אַזוי האָט באַוויזן די אַנאַליזע פון פּראָף. מאַרקעוויטש, וואָס קענען שעדיקן דעם אָרגאַניזם פון מענטש.

יעדער איינער דאַרף זאָרגן פאַר זיין געזונט! און פאָדערן בלויז די ריינסטע וואַסער פון ביאַלע. וועלכע איז נישט באַאיינפלוסט פון קיין שום אומריינקייטן

מיט אַכטונג
„זדרוי פּאָדלאַסקי"

---

## תקון טעות

צוליב אַ פאַרזען אין אַ גראַטולאַציע פון ה"ה מאַסטבוים — פינקעלשטיין אין פאָריקן נומער, איז אַריינגעפאַלן אַ פאַרדריסלעכער זאַץ, פאַר וועלכן מיר אַנטשולדיקן זיך זייער.

מיר בעסערן דעם טעות אויס דערמיט, וואָס מיר גיבן די גראַטולאַציע איצט ריכטיקן טעקסט נאָך אַמאָל.

גלייכצייטיק בעסערן מיר אויס דאָס פּרוי יונגערמאַן האָט געגעבן אויפן „רינג" 3 זל. אָנשטאָט וואָס סאיז געווען פאַרעפנטלעכט 2 זל.

רעדאַקציע.

---

די בעסטע ווינטשן מיינע פריינט דוד זילבערבערג און זיינע עלטערן צו זיין באַקומען דעם טיטל אינזשינער-אַגראָנאָם פון דער הויך-שול אין טולוז (פראַנקרייך)
בנימן ליווערענט.

---

לאה סאַפּיר (ביאַלע-פּאָדל.) — אברהם באָרנשטיין (לוקאָוו)

תנאים-געשריבן

צו די תנאים פון אונזער ליבער שוועסטער און שוועגערין לאה'לע סאַפּיר מיט ה' אברהם באָרענשטיין ווונטשן מיר אַ האַרציקן מזל-טוב און אַ גליקלעכע צוקונפט

רבקה, מאיר און קינדערלעך וואָלאָוויטש (ביאַלע).
ציפּה, בן-ציון און קינדערלעך ווידער (לאַדמיר).
אסתר, גרשון און טעכטערל סאַפּיר (אַרגענטינע).

ליבע שוועסטער און שוועגערין לאה! צו דיינע תנאים מיט ה' אברהם באָרנשטיין (לוקאָוו) ווינטשן מיר אַ האַרציקן מזל-טוב פריידע, ישראל יצחק און קינדערלעך סאַפּיר.

לאה! צו דיינע תנאים — אונזערע בעסטע ווונטשן רבקה, לאה. האָדל און יוסף.

---

צו דער חתונה פון פרל' רחל ערליך מיט ה' גריף ווונטשן מיר זיי מזל-טוב און אַ גליקלעכע צוקונפט
פאַמיליע מאַסטבוים.
פאַמיליע פינקעלשטיין.

---

לנשואי רחל הרליך את מר גריף —
אחולינו הלבביים והנעימים. יהו ברוכים ואחולים בחייכם העתידיים!
משפחת ל. מגדל.

---

צו דער חתונה פון פרל' טשאַרנע סטריכער מיט ה' דוד ראָזענבערג
אַ האַרציקן מזל-טוב און אַ גליקלעכן צוזאַמענלעבן
ווינטשן:
צביה בוראַט, פ. וויערניק, אברהם קאַראַליק.

צו דער חתונה פון פרל' טשאַרנע סטריכער מיט ה' דוד ראָזענבערג ווונטשן מיר זיי פיל גליק די עלטערן — אַ סך נחת
פעריל און חנינה קאַשעמאַכער.

צו דער חתונה פון פרל' טשאַרנע סטריכער מיט ה' דוד ראָזענבערג — אַ גליקלעך און צופרידן צוזאַמענלעבן. די עלטערן — פיל נחת
נחום וואָרעק און פאַמיליע.

צו דער חתונה פון פרל' טשאַרנע סטריכער מיט ה' דוד ראָזענבערג — אַ הערצלעכן מזל טוב און אַ גליקלעך צוזאַמענלעבן
ווונטשן
פאַמיליע ריכטער.

---

לתנאי מרת שינדל שטנקלאַפּער (יאַנאָוו) עם מר ח. ל. קראַוויעץ (סטאָלין) מברכים אנו אותו מזל-טוב, יהי אורח-חייהם כוגה בשושני אביב
משפחת אַלטביר.

---

צו דער חתונה פון אונזער ליבער שוועסטער, שוועגערין און מומע שיינע יורבערג מיט יעקב שוואַרצבערג ווונטשן מיר אַ האַרציקן מזל-טוב און אַ גליקלעך צוזאַמענלעבן
ברידער, שוועגערין און זיבעלע יורבערג.

לידידנו זלמן ז"ק!
לחתונת בתו — ברכות טובות ונעימות
אהרן ריבאַק ומשפחתו.

צו דער חתונה פון פרל' קרעסל אָסטענהאָלץ מיט ה' משה ריבאַק — אונזערע האַרציקסטע ווונטשן
נחות וואָרעק און פאַמיליע.

---

## מעלדונג

צוליב דעם וואָס פאַרשידענע פּערזאָנען, אַגענטן פון דער מעזריטשער „פּאָדלאַשער-צייטונג" גייען אַרום זאַמלען אַנאָנסן, גראַטולאַציעס און שטעלן זיך פאַר אַלס באַפולמעכטיקטע פון „ביאַלע וואָכנבלאַט", דערקלערן מיר, דאָס אונזער אַקוויזיטאָר איז דער ה' שלמה לעווענבוים און נאָר ער איז באַפולמעכטיקט צו דערלעדיקן אַלע אַקוויזיציע-ענינים אונזערע.

גלייכצייטיק מעלדן מיר, אַז אַנאָנסן, גראַטולאַציעס נעמט איין אין דרוקעריי „עקספּרעס" ביז דאָנערשטאָג 8 אָוונט

קורצע אויפמערקזאַם געמאַכט. דאָס ה' פנחס גאָטפריד פאַרשפּרייט נישט מער דעם „ביאַלער וואָכנבלאַט".

אַדמיניסטראַציע.

„Kino Miejskie"

„דער וועג צו רום"
אַ מעכטיקער מלחמה-פילם מיט פרידריך מאַרש, ליאַנעל באַרימאָר און וואַרנער באַקסטער אין די הויפּט-ראָלן.
„דער וועג צו רום" דאַרפן אַלע זעען!
„דער וועג צו רום" — אַ פילם, וועלכן מלעבט איבער!

„דער אַדלער פליט קיין כינא"
און אַ פּוילישער פילם א. נ.:
„די אַוואַנטורעס פון זיין טאָכטער"

„דעטעקטיוו העלענאַ גאַרנפילד"
אַ פילם, רעזשיסירט דורך מ. קורטיז.
אַ פילם, — אַ סענסאַציאָנעלע קאָמעדיע.

„Kino Miejskie"

# אויפן ציוניסטישן פראָנט

מדאַרף אַמאָל מאַכן אַ חשבון - הנפש פון היגן אָרגאַניזאַציע-לעבן און וויסן ווו מהאַלט אייגנטלעך.

## קרן - קימת - לישראל

די הכנסה פון דעם פאָנד אין ביאַלע איז אין די „גוטע“ צייטן געווען 5.000 זל. יערלעך. שוין אפילו אין די קריזיס יאָרן האָט מען אויך איבערגעוויזן צו 1.500 זל. יערלעך און שוין העכער צוויי יאָר, אַז דער קרן-קימת אין ביאַלע שלאָפט. סווערן קיין הרקות מאַגאַטן לאַנג נישט דורכגעפירט.

דער באַזוך פון מגר. זשעלאַנקא אין די ווינטער חדשים האָט נישט געקענט ברענגען קיין שום ענדערונג אין דער לאַגע, ווייל סאיז נישטאָ קיין יוגנט, וועלכע זאָל אַרבעטן פאַר די קרנות, ווייל סאיז בכלל קיין ציוניסטישע יוגנט נישטאָ. די אַלע איינרעדענישן וועגן דער צאָל מיטגלידער אין דער אָדער אַנדערער „סטעמפל-אָרגאַניזאַציע“ איז אַ בלאָף. די אַלע אָרגאַניזאַציעס עקזיסטירן בלויז אויפן פּאַפּיר און צו אַרבעט איז קיינער נישטאָ.

אַז אַזוי איז עס, איז זיך געווען איבערצייגן דעם לעצטן שבת אויף דער באַראַטונג, וואָס די ציוניסטישע אָרגאַניזאַציע האָט צונויפגערופן וועגן נ. פ. סהאָט זיך אַרויסגעוויזן, אַז אַלע יוגנט - אָרגאַניזאַציעס צוזאַמענגענומען האָבן נישט קיין מעגלעכקייט און קיין מענטשן אַדורכצופירן אַ קק״ל - הרקה.

די קאָנסעקווענצן פון דער באַראַטונג דאַרפן זיין די, אַז הגם אויסלייזיקן פושקעס איז נישט קיין אַרבעט פאַר עלטערע ציוניסטן, דאָך מוזן מיר, אונזער הייפל חברים אויף זיך אַליין נעמען דעם עול פון קרן - קימת - לישראל אין ווייניקסטנס אַלע צוויי מאָנאַטן אַדורכצופירן אַ הרקה.

מיר דאַרפן און מוזן שלום מאַכן מיטן געדאַנק, דאָס די בלומרשטע ציוניסטישע יוגנט איז אַ גוט מאַטעריאַל פאַר טענץ-פאַרווייליונגען אָבער נישט פאַר ציוניסטישער אַרבעט.

פאַרגעלן! סאיז צום באַדויערן, אָבער נישט צום ענדערן, איינמאָל פאַר אַלע מאָל דאַרפן מיר דאָס וויסן און אַרויסשלאָגן זיך פון קאָפּ, אַז ציוניסטישע יוגנט-אָרגאַניזאַציעס אין ביאַלע עקזיסטירן.

וואָס גיכער מיר וועלן זיך מסביר זיין, אַלץ געזונטער ווערט פאַר די ציוניסטישע קרנות.

## קרן = היסוד

דער קאָלאָסאַלער דערפאָלג פון דער קרן-היסוד - אַקציע האָט געוויזן דעם אונטערשיד פון אַן אַקציע געפירט דורך חברים ציונים נישט קיין סעזאָנאָווע און אַן אַקציע, וועלכע ווערט געפירט נישט לשם ישראל, נישט לשם דעם איבערבוי און אויפבוי פון ארץ-ישראל נאָר לשם... קאָנטיגענט פון אָרגאַניזאַציעס.

דאָס איינציקע וואָס לאָזט זיך יאָ באַמערקן ביי דער היינטיקער אַקציע איז דאָס, אַז אַ גאַנצע רייע „רעפּרעזענטאַנץ - ציונים“ וואָס פאַרדינען יאָ און האָבן יאָ מעגלעכקייטן צו צאָלן — צאָלן נישט. 1.400 זל. געזאַמלט דורך אַנגעשטרענגטער איבערגעגעבענער אַרבעט פון עטלעכע ציונים, איז אַ לייסטונג צום באַגריסן!

## שקל = אַקציע

אַלע ציונים, אַלע נאַציאָנאַלע יידן וויסן, אַז די מיטגלידערשאַפט פון דער ציוניסטישער וועלט - אָרגאַניזאַציע זאָל זיין ווייניקסטנס אַ מיליאָנענדיקע.

אַ מיליאָן שוקלים הייסט אַ מיליאָן מיטגלידער אין דער ציוניסטישער באַוועגונג, אָבער אַ מיטגליד פון אַן אָרגאַניזאַציע מוז אָנערקענען די פּרינציפּן פון דער אָרגאַניזאַציע און אין איר אַריינטרעטן — אַריינטרעטן אייגנוויליק נישט עמיצן צוליב צו טון.

מיר געדענקען זייער גוט די שקל-אַקציע צום 19-טן ציוניסטישן קאָנגרעס. מיר געדענקען דאָס ציין קריצעניש פון טייל ציונים אויפן וואָכענדיקייט פון שקל פאַרשפּרייטן דאַמאָלסט. אַסך פון אונז האָבן זיך נישט געפרייט מיט דער גרויסער צאָל שקלים און מיט דער גרויסער צאָל שטימען וואָס די „ליגע“ האָט אָנגעצויגן. אייניקע פון אונז האָבן אויך געליינט דאָס „גראַטולאַציע-קאַרטל“ פון שטשופאַקעוויטשן צום ה׳ אייזיק שיין מיט דער באַמערקונג: „איצט איז דער סערטיפיקאַט פאַר אונזער ח׳ שיין געזיכערט“.

היינט ווען קיינער קען קיינעם קיין סערטיפיקאַט נישט זיכערן, וועט די „ליגע“ זיכער קיין דריטל שטימען היי-יאָר נישט האָבן, פשוט דערפאַר, ווייל אַרום און אַרום האָט זי קיין 200 שקלים נישט פאַרשפּרייט. דאַקעגן די ציוניסטישע אָרגאַניזאַציע אָן שום אָנשטרענגונגען האָט היי-יאָר מער פאַרקויפטע שקלים ווי ביט צוויי יאָר צוריק. און האָפנטלעך וועלן מיר אונזער צאָל שטימען אויך פאַרטאָפּלען.

* *

וואָס איז די סיבה? וואָסערע אומשטענדן ווירקן דאָ, אַז דאָס הייפעלע-חברים וואָס פירן צומאָל נישט קיין אָרגאַניזאַציאָנעלע אַרבעט, זאָלן זיך שטאַרקן אין זייער איינפלוס, בעת אַנדערע „ריזן אָרגאַניזאַציעס“ דאַרן איין און פאַרשווינדן?

איין ענטפער קען דאָ זיין:

עס איז דערפאַר, ווייל די מיטגלידער פון דער אָרגאַניזאַציע זענען ציונים אויס איבערצייגונג נישט אויס אויסרעכנונג אויף באַלוינונג.

* *

אַזוי זעט אויס דער ציוניסטישער פראָנט אין ביאַלע, געקוקט אויף אים דורך די ברילן פון דער ווירקלעכקייט

ח. מ.

# שטאָט = ראַט און מאַגיסטראַט פּאָליטיק

זיצונגען פון שטאָט-ראַט קומען היינט פאַר זעלטענער ווי מיט אַ יאָר צוריק. דאָס קען זיין איז די סיבה וואָס ביי יעדער זיצונג ווערט די אַטמאָספערע אַביסעלע אָנגעגליט, אפשר איז עס דעריבער, ווייל די ראַטמענער דאַרפן אויסלאַדעווען זייער ענערגיע... און קענען עס נישט טון אָפט שטופנווייז, נאָר מוזן אַלץ מאַכן ביי די קורצע שטאָטישע זיצונגען מיט אַמאָל...

די ראַטמענער „טשעפּען“ זיך היינט צום מאַגיסטראַט אין קליינקייטן: אַ נישט געליינטער פּראָטאָקאָל, אַ ענדערונג אין טאָג-אָרדנונג, אַ נישט באַשטעטיקן עפּעס פאַרמעלעס איז ביי זיי אַ קרן. סגייט ביי זיי אָן אַ „שפּיל אין אָפּאָזיציע“. בעת אָבער סקומט יאָ צו עפּעס וויכטיקס, דעמאָלסט ווערן זיי ווייכער טיילמאָל ווי פּוטער אין תמוז.

אינם מאַגיסטראַט פירט זיך דערווייל ווי געווען, איינעם פון די באַאַמטע נעמט מען אַראָפּ פון דער פּענסיע (אין דער פאָרם פון צונעמען זיי אומזיסטע דירה), דעם צווייטן פאַרלייכט מען אין דער אַרבעט דורך ענטלאַסטן אים פון טייל אַרבעטס-געביטן. דער בירגערמייסטער אַליין מאַכט אָנשטרענגונגען צוריק צו דערווערבן דאָס הויז, וועלכעס דער מאַגיסטראַט האָט שוין געמיינט, אַז סאיז זיינס.

טייל ראַטמענער אַפילו פון „געטרייען פליגל“ הויבן זיך אָן צו דענערווירן איבער דער הויז-געשיכטע. אייניקע פון זיי ווייזן אָן, דאָס דעם מאַגיסטראַט איז בכלל נישט נויטיק ווייסמאַנס הויז. ער קען פאַר דעם געלט איבערבויען די רעמיזע און אַרויפציען אַ שטאָק אויף דער אָפּיצינע, אַזוי, אַז צופיל ענערגיע פאַרווענדן אויף דעם לוינט זיך נישט. די ראַטמענער אַלס שטאָט-טאַטעס פילן, אַז זיי דאַרף גיכער אינטערעסירן דער פּראָטאָקאָל פון דער אַדורכגעפירטער רעוויזיע אין די חדשים לוטי און מאַרץ דורך דעם זיעלעגירטן פון דער וואָיעוואָדסטווע אינספּעקטאָר כאַצעוויטש, אינספּעקטאָר ליעווינסקי און נאָך אייניקע באַאַמטע פון היגן סיימיק.

זיי ווייסן, אַז דעם פּראָטאָקאָל פון דער לוסטראַציע האָט מען נאָך מיט צוויי וואָכן צוריק איבערגעשיקט אין מאַגיטטראַט אַריין און ער האָט געזאָלט געליינט ווערן אויף דער ערשטער שטאָט - ראַט - זיצונג און — דאָך ווייסן זיי נאָך נישט דעם אינהאַלט פון אים.

---

מאָנטאָג אָוונט איז פאָרגעקומען אַ זיצונג פון שטאָט-ראַט. אויפן טאָג-אָרדנונג — אייניקע נישט באַדייטנדע פּונקטן, וועלכע וואָלטן ביי „נאָרמאַלע“ צייטן קיין שום דיסקוסיע אַרויסגערופן.

געדאַכט האָט זיך, אַז אַלץ וועט אָפּגיין גלאַטיק, בפרט נאָך, אַז די גאַלעריע איז געווען באַזעצט מיט די שילער פון לעצטן גימנאַזיע קלאַס, וועלכע קומען יאָר יערלעך ביווינען אַ זיצונג פון שטאָט-ראַט און לערנען זיך „געזעלשאַפטלעכע אַרבעט“ אָבער רויק איז עס נישט אָפּגעגאַנגען.

ראַטמאַן מאַקאַרוק טראָגט אַריין אַ פאָרשלאַג: „היות די ראַטמענער ווייסן דאָס סאיז שוין דאָ דער פּראָטאָקאָל פון לובלין און ער דאַרף געליינט ווערן אויף אַ זיצונג פון דער ראַדע, און היות דאָס לייענען דעם פּראָטאָקאָל געפינט זיך נישט אויפן טאָג-אָרדנונג

# פאַן מיעטשיסלאַוו האָט געקויפט אַ „שעקעל“

לעולם האָב איך מיטן פאַן מיעטשיסלאַוו קיין שום געמיינזאַמעס נישט אַ גאַנץ קיילעכדיק יאָר. דאָס איז אַ ייד, וועלכער איז עוסק טאָג און נאַכט אין הלכות „פּאָקער“, לערנט זיך שוין עטלעכע יאָר „בּרידזש“ שפּילן און קאָן די חכמה בשום אופן נישט תופס זיין און אויף יידן איז ער בייז — להשמיד ולהרוג. ספּעציעל איז ער אויפגעבראַכט אויף ציוניסטן מיט זייערע קאָנגרעסן, אַקציעס און פּאַלעסטינא. און אַנדערש פלעגט ער זיך נישט וועגן ציוניסטן אויסדרוקן, נאָר אַז זיי זענען „שוּבראַוועצעס“ און „זלאָדזיעיעס“, אויב דערהערט ער אַ יידיש וואָרט, וואַרפט עס אים אין גאַנצן, און פאַר גרויס אויפרעגונג הערט מען נישט מער פון אים: „פּושעקלענטני זשאַרגאָן“ און „וכטרעטשני זשיד“.

יאָר יערלעך, ווען ספּלעגט פּראָקלאַמירט ווערן די שקל - אַקציע, האָב איך זיך געלאָזט מיט אַ באַזוך צום פאַן מיעטשיסלאַוו און זיך באַמיט אים „איבערצוציצייגן“, מיין גאַנצע מי איז אָבער געווען אַ ברכה לבטלה, פון יאָר צו יאָר איז זיין שנאה צום ציוניזם געוואַקסן און זיין קללות פון קללות און זלזולים איז אָנגעהויער באַרייכערט געוואָרן. אַזוי בין איך צו אים געגאַנגען 10 יאָר נאָכאַנאַנט מיט דעם בידנעם שקל, און דער פאַן מיעטשיסלאַוו האָט מיר פאָרמעל געוויזן ווו די טיר איז.

איך האָב אָבער מיין טראַדיציע נישט געוואָלט איבערייסן, און אויך היי-יאָר האָב איך זיך צו אים אַוועקגעלאָזט אויף אַ פאָרציע ביטערע קללות. געקומען בין איך צום פאַן מיעטשיסלאַוו אין אַ נאָכמיטאָג, ווען ער האָט פּינקט געכאַפּט אַ דרימל אויף זיין „נאָוואָטשעסני“ טאַפּטשאַן, — ער האָט זיך אָבער באַלד אויפגעכאַפּט און מיר אַריינגעבעטן צו זיך אין קאַבינעט ווו ער פלעגט שטענדיק דערליידיקן זיינע „פּאַרמאַלנע משראַהצעס“. זיין שמחה מיט מיר איז געווען אַזוי גרויס, אַז איך האָב געמיינט, דאָס דער פאַן מיעטשיסלאַוו איז אַראָפּ פון זינען — אומאויפהערלעך צו מיר גוטמוטיק געשמייכלט, ער האָט מיך בכלל נישט געלאָזט קומען צום וואָרט, און גערעדט פאַר פייער און וואַסער און „געכוואַליעט“ די ציוניסטן אָן אַ סוף. פּליצלינג האָט ער אַרויסגעצויגן פון קעשענע אַ גילדן און געבעטן, אַז איך זאָל אים געבן אַ שקל.

איך האָב דעם פאַן מיעטשיסלאַוו אָנגעקוקט ווי אַ משוגענעם און פאַמעלעך גענומען פאַר אים אויסשרייבן אַ שקל. — פּאַני לוקס — האָט דער פאַן מיעטשיסלאַוו אָנגעהויבן דערווייל צו פּאָליטיקירן — אילע זשידיב קאָן אַזוי אייער פּאַלעסטינא אויפנעמען, טאָ פּושעציעזש סטראַשני מאַלוטקי קראַי?

— ניעך שען פאַן ניע באָיע — האָב איך ווייטער געשריבן און אָפּגעענטפערט דעם פאַן מיעטשיסלאַוו — אַלע ווי איינער, מיט אייך פאַן מיעטשיסלאַוו בראש, וועט פּאַלעסטינא קענען אויפנעמען, אויב יידעלעך וועלן זיך אין די מיליאָנען אָנהויבן צונויפצופאָרן קיין ארץ-ישראל, וועלן מיר בויען הייזער אין דער לופטן, אויפן ים, אויפן ירדן און איינציקוויז וועלן מיר זיך אָנהויבן צוריקן ביזן איבערן עבר-הירדן, אַ קאַפּיטשקע איבער סיריען, אי בטנדזיע יוזש דאָבּרזשע...

יאַק באַגאַ קאָטאַם -- האָט דער פאַן מיעטשיסלאַוו פאַר שמחה געריבן די צוויי גראָבע ידים — נא יזכור וויביראַם שיען דא פּאַלעסטיניע... אַלע... אַלע... ווען איר פאַנאָוויע, האָלט דאָרט געקאָנט אין אייער פּאַלעסטינא די שרעקלעכע היצן צו באַקעמפן, וואָלט דאָס געווען אַ זבאַוויעניע דלאַ צאַליי לידזקאָשטשי... ווען איך דערמאָן זיך וועגן די שרעקלעכע ארץ-ישראל-היצן, כאַפּט מיך אַרום אַזגראַזע, אַ טויט-שרעק פאַרן גאַנצן לאַנד.

— טאָ דראַבנאָסטקאַ — האָב איך דעם פאַן מיעטשיסלאַוו נענומען באַרויקן, מיר פאַרמאָגן דאָך עפּעס יידישע קעפּלעך מיט כל-ערליי „ווינאַלאַזקעס“, סוועלן זיך שוין געפונען אַזעלכע געלערטע, וועלכע היטלער האָט פאַרטריבן פון דייטשלאַנד, און זיי וועלן שוין עפּעס אויסקאָמבינירן אַ מיטל קעגן די היצן, אַזוי ווי זיי האָבן אויסגעקלערט קעגן היישעריקן, קעגן מאַלאַריע און אַנדערע פּלאָגן.

— א, יאַק פאַן מאָנדרי — האָט מיר דער פאַן מיעטשיסלאַוו געקלאַפּט אין די פּלייצעס און מיר מכבד געווען מיט אַ ציגאַר, און ער האָט זאָרגפעליק צונויפגעלעגט דעם שקל, אים באַהאַלטן אין קעשענע און מיך האַרציק געזעגנט.

ביים אַרויסגיין האָט ער מיר געבעטן אַז אין טאָג פון דער „גלאָסאָוואַניע“ זאָל איך נאָך אים קומען, ווייל צום ערשטן מאָל איז ער נישט דרייסט אַליין צו גיין אויף אַ ציוניסטישער „גלאָסאָוואַניע“ — איך וויל גלאָסירן נא עבר - הירדן און נא זשידאָווסקע מאָרזשע...

לוקס

# פון ביאַלער לעבן

## אַ אומגליקס-פאַל צוליב די שטאָטישע פערד

די ־צוויי פון מאַגיסטראַט זענען געבליבן אָן אויפזיכט און האָבן זיך קענטיק צוליב עפּעס איבערגעשראָקן און אַוועק פון פעלד.

אַנגעטון מיט די שלייעס זענען זיי אַזוי געלאָפן איבער דער גאַנצער יאַנאָווער גאַס אין גאַלאָפּ. צום גליק איז די גאַס געווען לעדיק פון קינדער. אויף פרייהייטס-פּלאַץ האָבן די דראָזשקאָזשעס געפּרובט פאַרהאַלטן די פערד, אָבער אומזיסט איז געווען די מי, די פערד זענען אַריבערגעשפּרונגען די נידריקע גאַרטן-פאַרצוימונג און אַריין אין סקווער. סאיז געוואָרן אַ בהלה, די קינדער האָבן זיך געשיצט אונטער די בענק. צוויי קינ׳ער זענען געבליבן ווי צעמישט און זיך נישט באַהאַלטן, און אַט לויפן שוין די פערד אויף זיי.

הערש פויגעל איז געקומען די קינדער צוהילף אָבער ער אַליין איז דורך די פערד צעטרעטן געוואָרן. די פערד האָבן אים צעקוועטשט אין מיטגעשלעפּט אַ שטיק וועג.

מהאָט אים גלייך אָפּגעשיקט אין שפּיטאָל ווו דער ד״ר האָט אים דערטיילט די ערשטע הילף. אַ לאַנגע צייט איז ער געווען אָן באַוואוסטזיין. זיין לאַגע איז אַן ערנסטע.

## אַ כוליגאַנישער אָנפאַל

צו מאיר באַס אין וווינונג (ציכע 14) איז אַריין אַ שכורער כוליגאַן און געמאַכט אַן אַוואַנטורע, אויסהאַקנדיק די שייבן און אַנדערע גלאָז-וואַרג. דער אָנקומענדער פּאָליציאַנט האָט זיך מיט אים קיין עצה נישט געקאָנט געבן און ערשט מיט דער הילף פון די טורמע-וועכטער, איז אים געלונגען אָפּצופירן אין אַרעסט-הויז.

אינטערעסאַנט איז, וואָס דער זעלבער האָט אויף זיך אַ פאַרהאַנגענעם אורטייל פון 6 מאָנאַטן אויך פאַר אַן אַוואַנטורע. ער וועט איצט אַלזאָ דעם פריערדיקן "חוב" אויך באַצאָלן מיט... זיצן.

## געוואַלט פאַרברענען אַ יידיש קינד

אַ נישט ענטדעקטער כוליגאַן האָט אַריינגעוואָרפן אַ ברענענדן פּאַפּיראָס דעם 5 יאָריקן זיגל בראָווארעק (יאַנאָווער 5) אין פליייצע.

דאָס העמדל האָט זיך אָנגעצונדן און דאָס קינד האָט אָנגעהויבן שרייען, מענטשן האָבן ־אָס באַמערקט און דאָס קינד אָפּגעראַטעוועט.

אויף די פּלייצעלעך פון קינד זענען דאָך געבליבן קענטיקע סמנים פון "כוליגאַנישער קולטור".

פאַר גרויסע האָבן ענלעכע כוליגאַנעס אַביסל מורא, טאָמער גיט מען פאַרט צוריק; נעמען זיי זיך צו 5-יאָריקע קינדער.

## צי איז דאָס אמת?

עס קורסירן קלאַנגען, אַז דער מאַגיסטראַט וויל צונעמען דעם אַלטן בית-

---

(סוף פון 2-טער זייט)

בעט ער, אַז מען זאָל די זיצונג אָפּלעגן, באַשטימען אַן אַנדערע אויף וועלכע סזאָל אַלס ערשטער פּונקט זיך באַהאַנדלען דער פּראָטאָקאָל פון לובלין. דער ־ַרשלאָג ווערט נישט אָנגענומען און דער ־ַארם ווי ־ר וויל אים ראַטמאַן מאַקאַרוק נאָר מיט אַן אויסבעסערונג, דאָס מען באַנײַאַקט יאָ דעם טאָג-אָרדענונג אויטעון פּונקט פון באַשטעטיקן די הלוואה אויף צוריק אָפּקויפן ביי ה׳ קליגסבערג ווייסמאַנס הויז.

אַזוי אַרום האָבן די ראַטמענער דעמאָנסטרירט, דאָס "ווייסמאַנס-הויז" איז פאַר זיי נישט קיין לעבנס-פראַגע.

יוד״

יעולם פון דער בריסקער גאַס און פאַרוואַנדלען אים אין אַ שטאָטישן פּאַרק מיט בענק א. אַ. וו.

נעמענדיק אין אַכט, אַז אויף דעם בית-החיים געפינען זיך היסטאָרישע קברים פון גרויסע פּערזענלעכקייטן ליגט אַ חוב אויף דער יידישער גמינע און ראַטמענער, נישט צו דערלאָזן צו דעם חילול השם.

## ביאַלע אָן פליייש

דער קאָנטינגענט פאַרן חודש יוני איז זער אַ קלײנער אַזוי, דאָס אין איינע 8–10 טעג וועט ער אויסגעשעפּט ווערן און מיר וועלן בלייבן גאַנצע 20 טעג אָן פליייש.

## ביז 7 און 9 אָוונט

דער שטאָט-ראַט האָט באַשטימט, דאָס די געשעפטן אין ביאַלע זאָלן זיין אָפן פון 7 פרי ביז 7 אָוונט. אין די ערב חגאות-טעג ביז 9 אָוונט.

אַלע געשעפטן דאַרפן זיך צופּאַסן צו דער צייט פון שליסן די געשעפטן, ווייל אין קעגנפאַל וועט זיין שווערע שטראָפן: דאָס ערשטע מאָל געלט, די איבעריקע מאָלן ביז אומבאַדינגטן אַרעסט.

## וועגן שאַרוואַרק-שטייער

דער שטאָט-ראַט האָט באַשלאָסן, דאָס דער שאַרוואַרק-שטייער פאַרן לויפנדן יאָר וועט אויסמאַכן פאַר הייזער 30 פּראָצענט פונם שטייער פון אומבאַוועגלעך-פאַרמעגן, פאַר האַנדלס-אונטערנעמונגען 30 פּראָצ. פון פּאַטענט.

## אַ אומזיסטע שרעק

דינסטאָג אָוונט אַרום 7 אַזייגער איז דער סטאַראָסטע ה׳ סטאַניעוויטש צוזאַמען מיטן וויצע ה׳ סלאָמסקי אַרום געגאַנגען אין דער יאַנאָווער, פרייהייטס-פּלאַץ און גראַבאַנאָווער גאַס לוסטרירן דעם ראָג, צי מען קען אים אויסברייטערן און ענדערן דעם בריק דאָרטן.

די סוחרים, וועלכע האָבן געהאַלטן אָפן זייערע געשעפטן נאָך 7, האָבן געמיינט, דאָס דער סטאַראָסטע אַליין גייט אַרום מאַכן פּראָטאָקאָלן.

אַ־ויסגעוויזן האָט זיך, דאָס נישט זיי האָט מען געמיינט און זייער שרעק איז געווען אַן אומזיסטע.

## אַנטלאָפן פון מאַן און פאַרכאַפּט דאָס גאַנצע פאַרמעגן

פרוי נאָוואַקאָווסקא האָט זיך באַרעכנט. אַז זי האָט שוין גענוק איר מאַן דעם מילנער, האָט פאַרכאַפּט אַלע שטוב-זאַכן און אַנטלאָפן.

דער מילנער פאָרט אַרום זוכן נישט די פרוי נאָר די זאַכן.

## אַלץ צו באַטשקען...

ה׳ באַטשקע איז אַ מענטש אָן מזל. אַלץ טשעפּעט זיך צו אים, אומעטום פילט ער זיך נישט זיכער... אָבער, אַז ער זאָל נישט זיין זיכער ביי זיך אויפן אייגענעם הויף, דאָס איז אים נישט איינגעפאַלן.

חייטיקן זונטאָג ווען דער ה׳ ב. האָט פילאָזאָפיש באַטראַכט זיין נחלה, האָט זיך פלוצלינג געעפנט אַ פענסטער און קוים אַ סעקונדע האָט ־ס געדויערט ווי דער בעל-הבית באַטשקאַ איז געשטאַנען אָפּגעצוואָגן פון קאָפּ ביז די פיס מיט גאָר נישט קיין רייגע וואַסער.

דע־ אָ־ינגעדרונגענער פּאָליציאַנט האָ־ פאַרגעשטעלט אַ פּראָטאָקאָל קעגן דער גיסערין און דעם ה׳ באַטשקאַ געהייסן זיך אויסטריקענען.

## פון "ט אָ ז"

די טעג האָט זיך אָנגעפאַנגען דאָס איינשרייבן די קינדער צו דער זומער-האַלב-קאָלאָניע, וועלכע וועט זיך עפענען דעם 1-טן יולי און וועט זיין טעטיק אַ גאַנצן מאָנאַט.

די צאָל קינדער וועלכע וועלן צוגענומען ווערן איז באַשטימט אויף 150-160

מיטן צוועק צו שאַפן די נויטיקע מיטלען פאַר דער זומער-האַלב-קאָלאָניע וועלן דורכגעפירט ווערן אַ רייע זאַמלאַקציעס: עס ווערן פאַרקויפט בילעטן אָנשטאָט דעם דאַנסינג, וועלכער האָט געדאַרפט פאָרקומען דעם צווייטן טאָג שבועות און צוליב די טרויעריקע געשעענישן אין בריסק, איז ער נישט פאָרגעקומען, סוועט אויך דורכגעפירט ווערן אַ זאַמלונג פון פּראָדוקטן פאַר דער האַלב-קאָלאָניע.

צוליב דער וויכטיקייט פון דער זומער קאָלאָניע פאַר די אָרעמע קינדער באַזונדערס איצט, ווען די אָרימקייט און אַרבעטסלאָזיקייט האָבן זיך פאַרגרעסערט, איז זער ווינטשנסווערט, אַז די ביאַלער געזעלשאַפט זאָל זיך אינטענסיוו באַטייליקן זיך אין דער אַקציע און ווי געהעריק זיך באַשטייערן לטובת דעם צוועק.

## משליסט אויף 20 שעה דעם פאַרקער מיט דער ו׳ וואָלע

צוליב דעם וואָס דער מאַשין צו רעגולירן דעם טייך דאַרף איבערפאָרן אויף דער צווייטער זייט פון טייך, ווערט פון מאָרגן 4 נ. מ. אָן ביז זונטאָג 12 בייטאָג אָפּגעשטעלט די באַוועגונג מיט דער וואָלע דורך דער בריק.

פוס-גייער וועלן זיך באַנוצן מיט אַ שמאָלן שטעג ביים בריק. די רעדער-באַוועגונג וועט זיין דורך דער בריק פון 34 פּ. ־פּ., דורכן וועג וואָס פירט קיין פּראַשעקי אויף דער וויטאָראָווסקער גאַס.

## אַ שקל-מיטינג אין ביאַלע

מאָרגן שבת 3 נ. מ. קומט פאָר אין לאָקאַל פון די נ. מ.-קורסן אַ שקל-מיטינג מיט דער באַטייליקונג פון ה׳ י. מאָרגנשטערן דעלעגירטער פון דער שקל-צענטראַלע אין פּוילן.

## ערשטע רשימה פון באַשטייערונגען לטובת "בריסק"

צו 50 זל. האָבן געגעבן: "פאָלקס-באַנק", איסר יוסטיגמאַן, אברהם לובעלטשיק.

צו 30 זל.: בעריש פישמאַן.

צו 25 זל.: שמואל שוואַרץ, יצחק בערמאַן, צביה באָמראַך.

צו 20 זל.: אייזשע שיינבערג, אברהם אָרלאַנסקי.

צו 15 זל.: ב. א. איידלשטיין, ש. בלומענקראַנץ, י. קאָרנבלום, ליכטנשטיין.

צו 10 זל.: מ. ראָדזינעק, מ. האָפּער, ל. וויינבערג, מ. י. גאָלדשטיין, אשר פייגענבוים (בריסקער גאַס), ש. אָרלאַנסקי, י. אַגרעס, נ. אַלטביר, ייזל שוואַרץ, ה. מ. פעלומאַן, מ. פינקעלשטיין, מ. ש. גראָבמאַן, מ. י. מינץ, מ. יונגערמאַן.

צו 7.50 זל.: ש. א. דזשענציאַל, ל. פלוער, יהנתן קאַמלעט.

צו 7 זל.: לייביש ריכטער.

צו 5 זל.: אהרן בירמאַן (צוקער-סוחר) חיים ראָזמאַרין (טעכניק), יצחק שאָר, יוסף זשעלאַזאָ (האָלץ-סוחר), יעקב פליכטענרייך (הויז-אייגנטימער, סאָדע-וואַסער-פאַבריק), יצחק האָכבערג, מ. ח. רויזענפעלד, י. לעווין, ל. וויינשטיין, ש. ראָזען, שיינבערג, אהרן ריבאַק, א. א. לעבענבערג, וו. ווייצמאַן ש. בלאַט, ל. מיגדאַל, ד. צוקערמאַן, א. באָטשטאַרוק, ש. קרייזעלמאַן, מ. בראָווער.

ס״ה 624–50

מיר דערלויבן זיך נאָר צו באַמערקן, דאָס די לעזער דאַרפן ביים לייענען געדענקען און וויסן ווער סהאָט געגעבן אַזוי פיל, וויפל זיין וואַרם יידיש האַרץ האָט אים דיקטירט און ווער סהאָט געגעבן וויפל זיין קאַרגשאַפט האָט אים דערלויבט...

די רשימה פון די איבעריקע שפּענדונגען — אינעם קומענדיקן נומער.

## "אונזער רוף"

די רעוויזיאָניסטן אין ביאַלע האָבן צוריק באַנייט זייער אָרגאַניזאַציאָנעלער טעטיקייט.

אין צוזאַמענהאַנג דערמיט האָבן זיי אַרויסגעלאָזט אַן איינמאָליקע פּרעסע-אויסגאַבע א. נ. "אונזער רוף".

די אויסגאַבע אַנטהאַלט בלויז אַגיטאַציע-מאַטעריאַל פאַרן רעוויזיאָניסטישן געדאַנק, און איז פאַנאַנדערגעגאַנגען אין 300 עקזעמפּלאָרן.

## באַראַטונג פון פאָרשטייער פון יידישער פּרעסע אין פּוילן

(י. ט. אַ.) די טעג איז פאָרגעקומען אַ באַראַטונג פון פאָרשטייער פון דער יידישער פּרעסע אין פּוילן. נאָך אַ לענגערן מיינונגס-אויסטויש וועגן דער לאַגע פון דער יידישער פּרעסע און וועגן די ספּעציפישע באַדינגונגען אין וועלכע עס קומט איצט אויס דעם יידישן זשורנאַליסט אויסצופירן זיינע פליכטן, זענען אָנגענומען געוואָרן אַ ריי רעזאָלוציעס.

איין רעזאָלוציע איז נוגע דעם אַלגעמיינעם מצב פון דער יידישער פּרעסע. צום סוף פון דער רעזאָלוציע רופט די באַראַטונג די יידישע זשורנאַליסטן צו אויסדויער און מוטיק און ווירדיק צו דערפילן זייערע פליכטן.

אַ צווייטע רעזאָלוציע איז אָנגענומען געוואָרן וועגן בריסק.

אַ באַזונדערע אויפמערקזאַמקייט האָט די באַראַטונג געווידמעט דער פראַגע וועגן פאַריינטלעכן דעם יידישן אויסלייג אין דער גאַנצער יידישער פּרעסע; וועגן הויבן דעם ניוואָ פון יידישן צייטונגס-סטיל אָפּהיטנדיק אים פון זשאַרגאַניזמען און וועגן דער פּראָפּאַגאַנדע פאַר דער יידישער שפּראַך. די ענטשפּרעכנדע רעזאָלוציע האָט פאָלגנדן נוסח: די באַראַטונג באַשליסט: די יידישע פּרעסע דאַרף פאַרשטאַרקן די פּראָפּאַגאַנדע פאַר דער יידישער שפּראַך, איר אָנווענדונג אויף אַלע געביטן פון יידישן פריוואַטן און געזעלשאַפטלעכן לעבן אין דער היים און אין דער שול, צו וועקן די זעלבסט-טעטיקייט פון דער יידישער באַפעלקערונג אויף אַלע געביטן פון דער יידישער קולטור.

די באַראַטונג האָט אויך באַשלאָסן צו פאַרווערן דער גאַנצער יידישער פּרעסע אין פּוילן איבערצודריקן אַרטיקלען, פעליטאָנען, דערצעלונגען א. ד. גל. אינלענדישע, סיי פון אויסלענדישע יידישע צייטונגען אָן דער בפירושער הסכמה פון די מחברים.

לסוף איז אויך באַשלאָסן געוואָרן צוצוגרייטן אַ לאַנד-צוזאַמענפאָר פון יידישע זשורנאַליסטן אין פּוילן. צו דעם צוועק איז גערופן געוואָרן אַ אָרגאַניזיר-קאָמיטעט אין וועלכן סזענען אַריין: א. איינהאָרן (וואַרשע), מ. בראָדערסאָן (לאָדז), מ. גאָלדמאַן (ביאַליסטאָק), ה. הנשעלעס (לעמבערג), ב. זינגער (וואַרשע), ב. כילינאָוויטש (וואַרשע), מ. מאָזעס (וואַרשע), נ. פרילוצקי (וואַרשע), זלמן רייזין (ווילנע) און ב. שעפנער (וואַרשע).

## פערזענלעכעס

ה׳ ב. באָרענשטיין האָט זיך אומגעקערט נעכטן פון אַ טוריסטן-רייזע איבער סאָוויעט-רוסלאַנד.

אין קומענדיקן נומער "ביאַלער-וואָכנבלאַט" וועלן מיר פאַרעפנטלעכן זיינע איינדריקן פון דאָרט.

די אַלע פּערזאָנען, וועלכע האָבן אים מיטגעגעבן גרוסן פאַר זייערע פריינט, דאַרפן זיך צו אים ווענדן.

## Komunalna Kasa Oszczędności powiatu Bialskiego w Białej Podlaskiej

Założona w roku 1925

# BILANS ROCZNY NETTO

na dzień 31 grudnia 1936 roku.

**Stan czynny.**

| | w tym w wal. obcych Zł. | gr. | Zł. | gr | Zł. | gr |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 Kasa i sumy do dyspozycji | | | | | | |
| a) gotowizna . . . | | | 34.924 | 45 | | |
| b) pozost. w Bank. Polsk. i PKO | | | 9.779 | 68 | | |
| c) pozost. w Bankach Państw. i komunalnych . . . | | | 516 | — | 45.220 | 13 |
| 2 Kupony . . . . | | | | | 237 | — |
| 3 Papiery wartościowe | | | | | | |
| a) papiery państwowe . . | | | 8.574 | 50 | | |
| b) akcje Banku Polsk., akcje i udziały w Bankach Komunal. | | | 9.000 | — | 17.574 | 50 |
| 4 Banki i K. K. O. Loro . . | | | | | 78 | 98 |
| 5 Weksle zdyskontow. (54 kont). | | | | | 115.282 | 71 |
| 6 Pożyczki wekslowe (671 kont). | | | | | 160.587 | 15 |
| 7 Weksle protestowane | | | | | | |
| a) pochodzące z dysk. i poż. wekslowych (69 kont) . . | | | | | 24.980 | 88 |
| 9 Rachunki bieżące otwartego . kredytu . . . . . | | | | | | |
| a) zabezpieczone innemi wartościami (3 kont) . . . | | | | | 321.029 | — |
| 10 Należności z tyt. układów konwers. zatwierdz. przez Kom. Konwers. Banku Akc. (179 kont) | | | | | 325.775 | 97 |
| 11 Odsetki zaległe . . . | | | | | 5.077 | 89 |
| 12 Nieruchomości . . . | | | | | 23.737 | 14 |
| 13 Ruchomości . . . | | | | | 2.276 | 12 |
| 14 Różne . . . . | | | | | 30.166 | 52 |
| 15 Sumy przechodnie (rozliczenia międzyokresowe) | | | | | 5.160 | 14 |
| Razem | | | | | 1.077.184 | 13 |
| 16 Depozyty . . . . | | | | | 183.944 | 81 |
| 17 Różni za weksle kaucyjne . | | | | | 155.215 | 50 |
| 18 Inkaso . . . . | | | | | 62.400 | 95 |
| 19 Akcepty Banku Akceptacyjnego | | | | | 221.210 | — |
| 20 Zabezp. z tyt. układów konwers. | | | | | 274.606 | 87 |
| Ogółem | | | | | 1.974.562 | 26 |

**Stan bierny.**

| | w tym w wal. obcych Zł. | gr. | Zł. | gr | Zł. | gr |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 Kapitał zakładowy . . | | | | | 100.000 | — |
| 2 Fundusz zasobowy . . | | | | | 34.880 | 37 |
| 3 Fundusz wyrównawczy . . | | | | | 1.922 | 12 |
| 4 Fundusz amortyzacji nieruchom. | | | | | 687 | 63 |
| 5 Wkłady ozzczędnościowe inst. państwowych, samorządowych i innych prawno publicznych | | | | | | |
| a) bezterminowe (29 kont) . | | | 113.455 | 29 | | |
| b) terminowe (1 kont) . . | | | 1.382 | 28 | 114.837 | 57 |
| 6 Wkłady oszczędnościowe osób fizyczn. i prawno-prywatnych | | | | | | |
| a) bezterminowe (1803 kont) | | | 221.479 | 26 | | |
| b) terminowe do 3 m. (6 kont) | | | 11.800 | 75 | | |
| c) terminowe ponad 3-miesiące i warunkowe (39 kont) . | 1.250 | 86 | 45.522 | 92 | 278.802 | 93 |
| 7 Rachunki bieżące (czekowe, przekazowe i t. p.) | | | | | | |
| a) instytucyj państw., samorząd. i innych prawno-publ. (5 kont) | | | 17.065 | — | | |
| b) osób fizycznych i prawno-prywatnych (42 kont) . . | | | 39.796 | — | 56.861 | — |
| 8 Zobowiązania inkasowe . | | | | | 620 | — |
| 9 Redyskonto weksli | | | | | | |
| a) w Banku Polskim . . | | | 46.827 | — | | |
| b) w Bankach państwowych | | | 31.622 | — | | |
| c) w Bankach Kom. i K. K. O. | | | 43.900 | — | 122.349 | |
| 10 Dysk. akceptów Banku Akcept. | | | | | 221.210 | — |
| 11 Kredyty udzielone Kasie | | | | | | |
| a) przez Banki Państwowe | | | 62.716 | 49 | | |
| b) przez inne instytucje . | | | 32.960 | — | 95.676 | 49 |
| 12 Banki i K. K. O. Loro . . | | | | | 10.764 | 12 |
| 13 Różne . . . . . | | | | | 21.563 | 67 |
| 14 Sumy przechodnie (rozliczenia międzyokresowe) . . . | | | | | 15.759 | 71 |
| 15 Nadwyżka za rok sprawozdaw. | | | | | 1.249 | 52 |
| Razem | | | | | 1.077.184 | 13 |
| 16 Różni za depozyty . . | | | | | 183.944 | 81 |
| 17 Weksle kaucyjne . . | | | | | 155.215 | 50 |
| 18 Różni za inkaso . . | | | | | 62.400 | 95 |
| 19 Bank Akceptacyjny . . | | | | | 221.210 | — |
| 20 Różni za zabezp. z tyt. układów konwersyjnych | | | | | 274.606 | 87 |
| Ogółem | | | | | 1.974.562 | 26 |

KOMUNALNA KASA OSZCZĘDNOŚCI

Powiatu Biała Podlaska.

*(—) A. BONIKOWSKI* *(—) J. CZATYRKO*

# RACHUNEK STRAT I ZYSKÓW ZA 1936 R.

**STRATY**

| | Zł. | gr | Zł. | gr |
|---|---|---|---|---|
| 1. Odsetki wypłacone i dopisane | | | | |
| a) od wkładów oszczędnościowych | 18.432 | 78 | | |
| b) od rachunków bieżących . . | 2.639 | 28 | | |
| c) od redyskonta weksli . . | 18.289 | 65 | | |
| d) od zastawu papierów i od kredytów udzielonych Kasie . | 5.374 | 89 | | |
| e) różne inne . . . . | 1.867 | 95 | 46.604 | 55 |
| 2. Prowizje wypłacone . . . | | | 790 | 17 |
| 3. Koszty administracyjne . . | | | | |
| a) wydatki osobowe . . . | 28.538 | 95 | | |
| b) świadczenia socjalne . . | 2.518 | 75 | | |
| c) wydatki rzeczowe . . . | 9.716 | 39 | 40.774 | 09 |
| 4. Podatki i opłaty skarbowe . . | | | 390 | 81 |
| 5. Amortyzacja | | | | |
| a) nieruchomości . . . | 84 | 70 | | |
| b) ruchomości . . . . | 409 | 88 | 494 | 58 |
| 6. Odpisy na dłużnikach . . . | | | 2.184 | 02 |
| 7. Różnice kursowe na rachunkach w walutach obcych . . . | | | 9 | 84 |
| 8. Różnice kursowe na papier. wartość. | | | 1.371 | — |
| 9. Różne . . . . . | | | 8 | 10 |
| 10. Nadwyżka . . . . . | | | 1.249 | 52 |
| Razem . . | | | 93.876 | 68 |

**ZYSKI**

| | Zł. | gr | Zł. | gr |
|---|---|---|---|---|
| 1. Odsetki pobrane i dopisane | | | | |
| a) od weksli . . . . | 47.761 | 61 | | |
| b) od rachunków bieżących . . | 17.675 | 02 | | |
| c) Pomoc Skarbu Państwa z tyt. układów . . . . . | 8.547 | 39 | | |
| d) od papierów wartościowych . | 969 | 50 | | |
| e) od K. K. O. i Banków . . | 162 | 34 | | |
| f) różne inne . . . . | 4 | 16 | 75.120 | 02 |
| 2. Prowizje pobrane . . . | | | 7.471 | 70 |
| 3. Dochód netto z nieruchomości : | | | 265 | 28 |
| 4. Odzyskane straty . . . | | | 540 | — |
| 5. Opłaty na koszty administracji . | | | 10.158 | 63 |
| 6. Różne dochody . . . . | | | 321 | 05 |
| Razem . . | | | 93.876 | 68 |

Buchalter: *(—) J. Czatyrko*

Komisja Rewizyjna:

**(—) Stanisław Wilczyński.**
**(—) Rafał Kajetanowicz.**
**(—) Aleksander Kułakowski.**

Zarząd:

**(—) Andrzej Bonikowski.**
**(—) Józef Czatyrko.**
**(—) Antoni Daniluk.**



## „ר י נ ג"
## פאַרן „מושב - זקנים"

(דער „רינג" ווערט פון [illegible] אויפן „ביאלער-וואכנבלאט" אן [illegible] באַלוינונג).

### רשימה 5 [illegible]

[illegible] צימבאַליסט גיט 10 זל.

פרוי חיה און ה' שמואל אָרלאַנסקי [illegible] 5 זל.

פרוי חיה בערמאַן גיט 5 זל. א. ר. אַ. די פרויען: רחל גאָרטמאַן, רבקה קאָהן און ה. מנדל גאָלדשטיין (ראַדזין).

פרוי און ה' עדעלשטיין גיבן 4 מטר לייוונט.

פרוי מאַרטשע ליכטענשטיין גיט 2 זל.

פרוי פעסל ליכטענשטיין גיט 1 העמד (אַ נייע) א. ר. אַ. די פרויען: סאַפיר (יאַטקע-גאַס) און חוה פייגענבוים.

ה' און פרוי קליגסבערג, ה' און פרוי יאַמניק ענטפערן דעם קאָמיטעט פון מושב-זקנים אויף זייער אַרויסרופונג מיט 5 זל. און רופן אַרויס:

א. רובין (לאָדז פיאָטרקאָווסקי 24.

מ. שטעין (לאָדז, פיאָטרקאָווסקי 33).

ח. ח. פיק (לאָדז, פיאַטרקאָווסקי 65).

פרוי בילה ווייזענפעלד גיט 1 זל. א. ר. אַ. די פרויען: אַלטע אייזענבערג, חיה סקאָרבניק, מאַרקאָווסקא (פראָסטע-ג.)

חיה לעבענבערג גיט 1 זל. א. ר. אַ. ברײַנדל זינגער (ניו-יאָרק).

פרוי פלוער גיט 1 זל. א. ר. אַ. די פרויען: שיינדל איידלשטיין, רחל לאה ראָזמאַרין, רבקה לעבענבערג.

### אויסבעסערונג

אין סאַריקן נומער פון „וואָכנבלאַט" [illegible] דער רובריק פון „רינג" האָבן זיך צוליב אַ פאַרזעען אַריינגעכאַפּט און געבליבן אייניקע פאַרדריסלעכע טעותים. מיר בעסערן דאָס אויס דורך געבן נאָך אַמאָל אַ רשימה פון די אַרויסגערופענע ליוט ווי זיי דאַרפן זיין.

פרוי חיה האָפער (אַנשטאָט ברכה פינקעלשטיין) גיט 1 זל. א. ר. אַ. צביה באַכראַך, קרײַסע ראָזענשיין, חיה זעלדע צוקערמאַן, מנדל טאָקאַרסקי און דאָבע וולאָט.

פרוי סאָניע עדעלטוך גיט 3 זל. אַנשטאָט 2 זל.

פרוי עטיע גראָבמאַן גיט 1 זל. א. ר. אַ. ה' משה ראַדזינעק און פרוי עקשטיין (אַנשטאָט קאַמיען. וועלכע האָט אַרויסגערופן פרוי דינה בירמאַן)

### ווענדונג

די געהערטע פרויען אינקאַסענטינס ווערן געבעטן אין אינטערעס פון פאַר-לייכטערן די אַרבעט און אומעגלעך מאַכן, סזאָל ענטשטיין אַזעלכע פאַר-דריסלעכע טעותים, דאָס זיי זאָלן ביז דער נאָענטסטער זיצונג, **וועלכע וועט פאָרקומען זונטאָג 5 ד. מ.** נאָכקאָנטראָלירן צי אַלע דורך זיי באַזוכטע אַרויסגערופענע זענען פאַרעפנט-לעכט געוואָרן און אויב נישט, אָדער אויב סאיז איינגעגאַנגען אַ טעות, דאָס אויפצייכענען אויף אַ ליסטע און מיט-ברענגען מיט זיך.

### וועגן "רעשטלעך"

סיוערט אויך געבעטן אַלץ אָפּצונעמען און איינקאַסירן ביז זונטאָג, כדי נישט צו פאַרלאָזן קיין נישט דערלע-דיקטע „רעשטלעך".

### אויסבייטערן און פאַרצווייגן

אין אינטערעס פון אויסברייטערן און פאַרצווייגן דעם „רינג", וערן אַלע אַרויסגערופענע געבעטן נישט נאָר זיך אַליין באַשטיי[illegible], נאָר אויך ווייטער ווענדן מאיז אַרויס[illegible].

אַרויסרופן דאַרף מען נישט בלויז פרויען, סקען זיין אויך מענער.

### די נאָענטסטע זיצונג

קומט פאָר זונטאָג 5 נ. מ. אין „מושב-זקנים". אַלע ווערן געבעטן צו קומען פּינקטלעך און מיטנעמען אַלע מאַטעריאַלן.

קיין לאַדונגען ווערן נישט געשיקט.